

REVELATION 11

NLET

THE DIVINE MESSENGER TELLS JOHN
TO TAKE MEASUREMENTS

1 And, a measuring rod similar to a shepherd's staff was given to me.

And, the *Heavenly* Messenger lastingly stood, saying¹, "Arise²! And, measure

- the Sanctuary of the God, and
- the Altar, and
- the ones who are prostrating themselves in it,

2 And, leave out the set the buildings enclosing the courtyard, the one outside of the Sanctuary. And, do not measure it; because, it was given to the Ethnicities.

And, they shall trample on the City – *that is*, the Holy City – for months – *that is*, forty-two³ months.

THE HEAVENLY MESSENGER TELLS JOHN
ABOUT THE TWO WITNESSES THAT ARE HIS

3 And, I shall give a gift to the Two Witnesses *that are* Mine. And, they, having been lastingly wrapped around with coarse cloth of hair, shall prophesy for days, *that is*, a thousand, two hundred, sixty days.

4 These are the TWO Olive Trees⁴ and the two lampstands – *namely*, the *ones* having stood⁵ in front of the Lord of the Earth.

5 And, if anyone is wishing to harm them, fire goes out from the mouth *that is* theirs; and, it devours the enemies *that are* theirs. And, if anyone is wishing⁶ to harm them, in this way it is necessary that he be slain.

¹ f35 has 'the divine messenger lastingly stood, saying' here. The NU has 'saying'.

² f35 has 'Arise' (an aorist, imperative verb) here. The NU has 'Keep on arising' (a present, imperative verb).

³ f35 has 'forty-two' here. The NU has 'forty and two'.

⁴ 'Two Olive Trees' – reminiscent of "two olive trees" which Zechariah saw in a vision, recorded in Zechariah 4:3.

⁵ f35 has 'having stood' (an aorist participle) here. The NU has 'having lastingly stood' (a perfect participle).

⁶ f35 has 'is wishing' (a present tense verb) here.

6 These have ⁷ authority to shut up the Heaven, in order that rain might not precipitate during the days of the prophesying *that is* theirs.

And, they have authority over the Waters – to turn them into blood, and to strike the Earth with any blow as many times as they might ever wish.

7 And, whenever they might accomplish the witnessing *that is* theirs, the Beast, – *namely*, the one which ascends from the Abyss – shall make war with them. And, he shall conquer them. And, he shall kill them.

8 And, the fallen bodies *that is* theirs *shall lie* upon the plaza of the City – *that is*, the great one – which spiritually is being called 'Sodom' and 'Egypt', where also the Lord *Who is* theirs was crucified.

9 And, *ones* from among

- the peoples, and
- the tribes,
- and languages,
- and ethnicities

shall see the fallen bodies⁸ *that are* theirs for three *and*⁹ a half days.

And, they shall not hand over¹⁰ the fallen bodies *that are* theirs to be placed into a tomb.

10 And, the ones who are dwelling upon the Earth shall rejoice over them. And, they shall be gladdened¹¹. And, they shall send gifts to one another. Because, these – *namely*, the two prophets – painfully convicted the ones who are dwelling upon the Earth.

11 And, after ¹² three days and a half a breath of life from the God came in upon them¹³. And, they stood upon the feet *that were* theirs.

And, fear – a great *fear* – fell upon the ones who were observing them.

12 And, I heard¹⁴ a voice – a great one – from the Heaven, saying to them, "Come up here!"

The NU has 'might wish' (an aorist, subjunctive verb).

⁷ f35 does not include the definite article 'the' here. The NU includes it.

⁸ f35 has 'the fallen bodies' (a plural, noun phrase) here. The NU has 'the fallen body' (a singular, noun phrase).

⁹ Although in English supplying the word 'and' helps, f35 does not include the conjunction 'and' here. The NU includes it.

¹⁰ f35 has 'shall not hand over' (a future tense verb) here. The NU has 'are not handing over' (a present tense verb).

¹¹ f35 has 'they shall be gladdened' (a passive, future tense verb) here. The NU has 'they are being gladdened' (a passive, present tense verb).

¹² f35 does not include the definite article 'the' here. The NU includes it.

¹³ f35 has 'upon them' here. The NU has 'into them'.

¹⁴ f35 has 'I heard' here. The NU has 'they heard'.

And, they went up into the Heaven in the Cloud.

And, the enemies *that were* theirs observed them.

¹³ And, on that – the day¹⁵ of their going up – an earthquake – *that is*, a great one – occurred. And, the tenth *part* of the City fell. And, by means of the earthquake names of seven thousand people were killed.

And, the rest came to be terrified. And, they gave glory to the God of the Heaven.

¹⁴ The Woe – *that is*, the Second Woe – has departed. As for the Woe – *that is*, the third Woe, behold! *It*¹⁶ comes quickly.

THE SEVENTH MESSENGER

SOUNDS HIS WAR TRUMPET

AND THE THIRD WOE COMES

¹⁵ And, the Seventh Messenger sounded his war trumpet.

And, voices – great ones – occurred in the Heaven, saying ¹⁷, “The Kingdom of the Cosmos from the Lord *Who is* ours and from the Anointed *One Who is* His has come about. And, He shall reign into the Ages of the Ages!”

¹⁶ And, the Twenty-four Elders – the ones sitting upon the thrones *that were* theirs in front of the God – fell upon the faces *that were* theirs.

And, they prostrated themselves before the God, ¹⁷ saying, “We are thankful to You,

- YaHWeH¹⁸,
- the God,

¹⁵ f35 has ‘day’ here. The NU has ‘hour’.

¹⁶ f35 has ‘As for the Woe – *that is*, the third Woe, behold! *It*’ here. The NU ‘Behold, the Woe – *that is*, the third Woe’.

¹⁷ f35 has a feminine, plural participle (referring to ‘the sounds’) here. The NU has λεγούσης (a feminine, singular participle (referring to ‘?’))

¹⁸ ‘YaHWeH’ – The Greek word here is κύριε (Lord), without a definite article. It is this translator’s observation that the New Testament writers often

- the All-mighty *One*,
- the One Who was, **and**
- the One Who is, **and**
- the One Who is coming¹⁹!

Because, You have lastingly possessed the Power *that is* Yours – the great Power! And, You reigned!

And, the Ethnicities were enraged.

And, the Wrath *that is* Yours came; and, the Exact Time *came* for the dead ones to be judged and to give the Reward

- to the slaves *that are* Yours,
- to the prophets, and
- to the holy ones and
- to the ones who are fearing the Name *that is* Yours,
- to the small ones, and
- to the great²⁰ ones, and

to destroy the ones who are destroying the Earth.”

¹⁹ And, the Sanctuary of the God ²¹ in the Heaven was opened.

And, the Ark of the Testament of the Lord²² in the Sanctuary *that is* His was seen.

And,

- flashes of lightning, and
- sounds, and
- peals of thunder, ²³ and
- hail – *that is*, great hail – occurred.

seemed to use this un-articulated noun to indicate the great four-letter name for God in the Old Testament which can be transliterated as ‘YaHWeH’. It refers to the One Who exists eternally and seems particularly fitting here.

¹⁹ f35 includes the words ‘and the One Who is coming’ here. The NU omits them.

²⁰ f35 has ‘to the small, and to the great’ (dative, noun phrases, consistent with the other items in this list) here. The NU has accusative noun phrases.

²¹ f35 does not include a relative pronoun here. The NU includes one.

²² f35 has ‘of the Lord’ here. The NU has ‘of Him’.

²³ f35 does not include the words ‘and, an earthquake’ here. The NU includes them.